

HYDRO

Circular saws with tilting blade

Kreissägen mit schrägstellbarem Sägeblatt

 **scm**

HYDRO

**Unique, long-
lasting precision**

**Einzigartige und
dauerhafte Präzision**

**Circular saws
with
tilting blade**

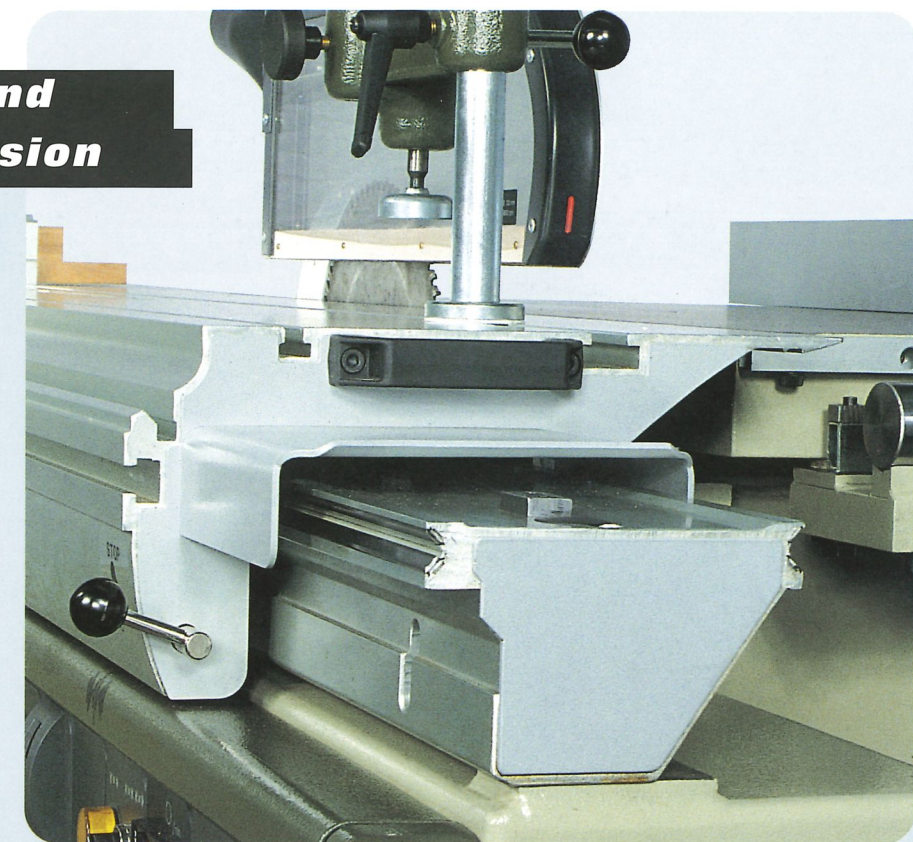
HYDRO is our new range of circular saws. The result of over 40 years research and experience at SCM. Exceptional performance and ease of use as standard features make the Hydro an advanced specification machine ideal for the modern woodworking company.

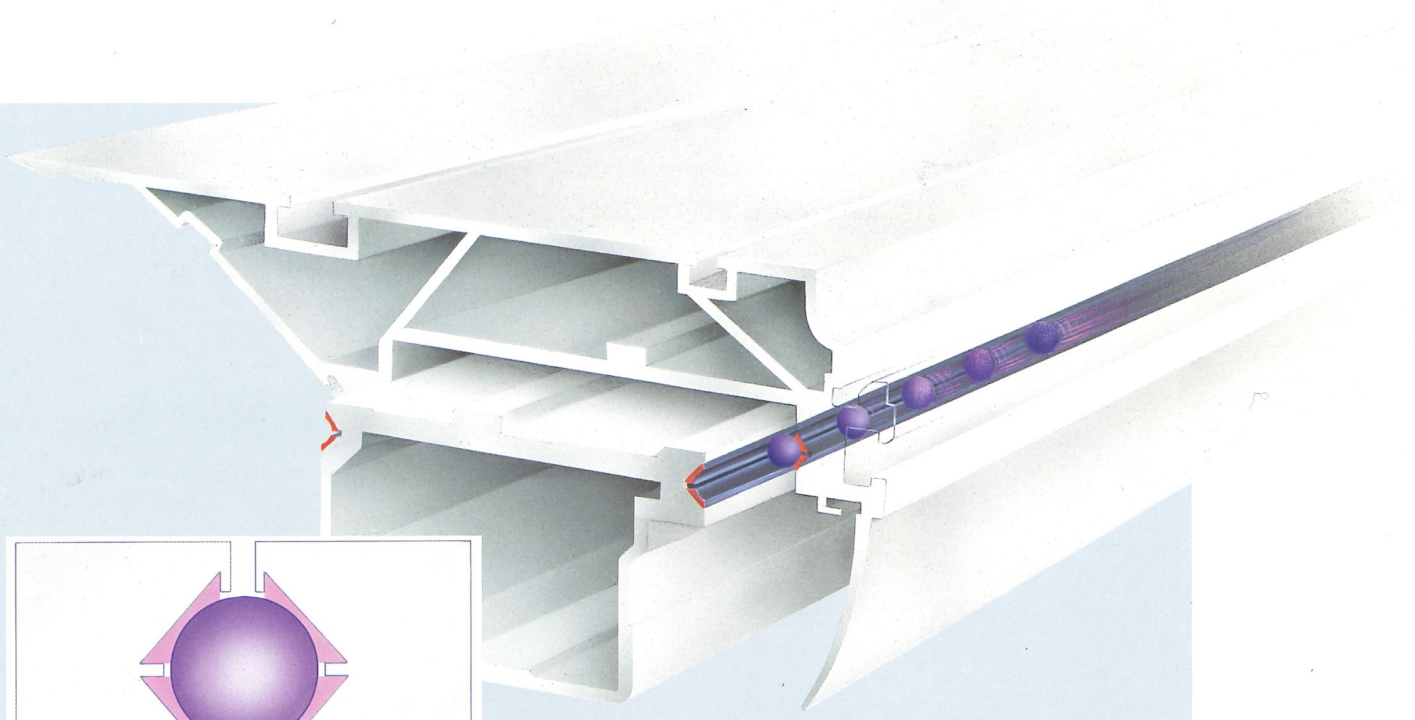
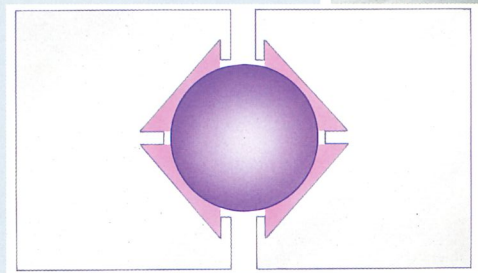
**Kreissägen mit
schrägstellbarem
Sägeblatt**

HYDRO ist eine neue Serie von Kreissägen, das Ergebnis von Forschungsarbeiten und der Erfahrung, die SCM in über 40 Jahren gefestigt hat. Ihre außergewöhnlichen Leistungen und ihr Komfort, die auch mit der Standardausrüstung geboten werden, machen aus ihr eine Maschine der Avantgarde für alle Einsatzzwecke und Anforderungen eines modernen Unternehmens.

HYDRO is fitted as standard with the exclusive SCM sliding table, running on spherical rollers in curved, high-precision, hardened and ground slideways. This innovative feature guarantees a top-quality precision cut impossible to achieve on alternative systems using prism guides and rollers. Thanks to this innovation and the side mounted slideways, the table guides are protected against the entry of saw dust during table movement; no adjustment is required to guarantee constant, long-lasting precision.

Die Standardausrüstung von Hydro umfaßt den exklusiven SCM-Schiebetisch mit gehärteten, geschliffenen und hochpräzisen Führungen sowie den kugelgelagerten Wagen mit bogenförmigen Kontaktflächen. Diese Innovation gewährleistet absolute Schnittqualität und -präzision, die mit alternativen Lösungen, wie Prismenführungen mit Wälzlersystemen, unmöglich zu erreichen wären. Dank des seitlichen Kontakts der Führungen sind diese vor Staub geschützt, ohne daß irgendwelche Einstellungen erforderlich wären. Dadurch wird langfristig Präzision gewährleistet.





HYDRO

A profitable investment

Eine vorteilhafte Investition

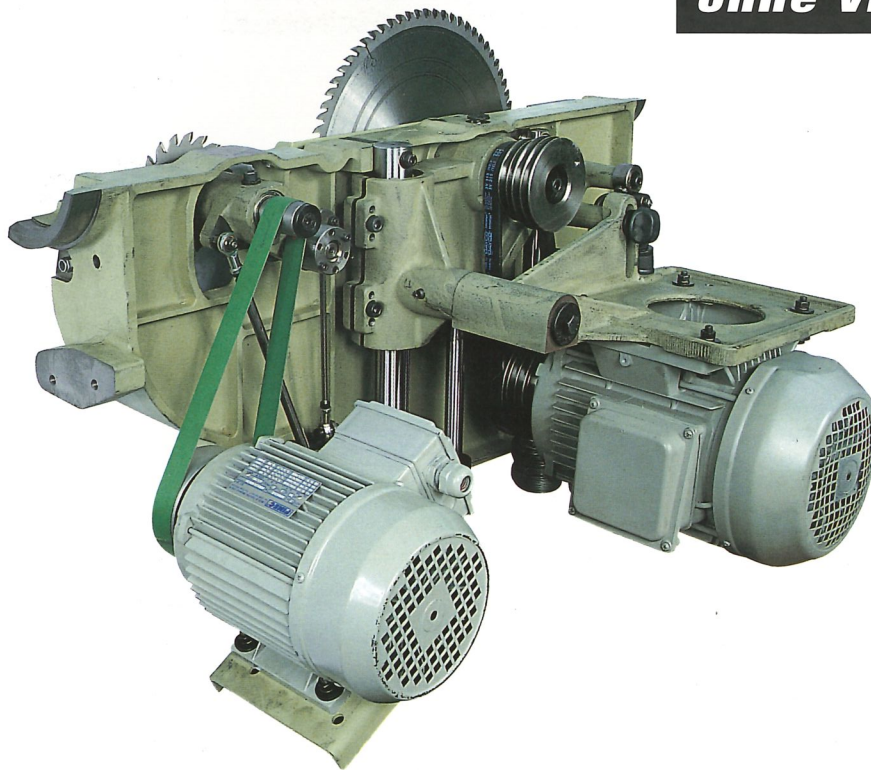
Today's woodworking industry requires high-precision machinery which is easy to set up, simple to use and able to produce top quality products. The new range of SCM HYDRO circular saws is aimed at the woodworker who wants to improve performance and increase efficiency. Available in 2 versions with a 2 or 3.2 metre table, Hydro has a full range of standard features including the exclusive SCM saw blade unit and sliding table, automatic blade rising and tilting and a scoring saw with independent drive.

Die modernen Produktionsanforderungen verlangen immer genauere, rasch einzustellende und bedienerfreundliche Maschinen, die gleichzeitig einen hohen Qualitätsstandard der Erzeugnisse gewährleisten. Die neue Serie von Hydro-Kreissägen ist die Antwort von SCM an alle die, die insbesondere an einer auf verbesserte Leistungen und Effizienz ausgerichteten Investition interessiert sind. Zur Verfügung stehen 2 Versionen mit Schiebetisch von 2 oder 3,2 Meter. Hydro bietet außerdem eine reiche Serienausstattung, darunter das exklusive SCM Sägeaggregat und den exklusiven SCM Schiebetisch, automatisches Heben und Neigen des Sägeaggregats sowie den Vorritzer mit unabhängigem Antrieb.



High-quality vibration free cutting

Schnittqualität ohne Vibrationen



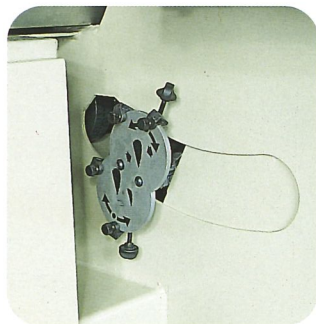
The large, monobloc saw unit has been designed to ensure the complete absence of vibration under all working conditions. The unit is balanced and is mounted on recirculating ball screws.

Beim Entwurf des groß ausgelegten Monoblock-Sägeaggregats wurde auf ein schwingungsfreies Arbeiten unter jeder Arbeitsbedingung Wert gelegt. Dies wurde dank der besonderen Konstruktion mit ausgewuchteten Massen und den Einsatz von Kugelumlaufaglern erreicht.

Easy set-up and adjustment

Bequeme Einstellungen

Setting the blade height and angle is extremely fast and accurate thanks to a hydraulic system operated by pedal from the operator's position. Adjustments are particularly easy and can be performed without using your hands. Standard specification includes micrometric scoring saw adjustment from outside the machine. Spanners are no longer required and the use of mechanical reference stops make it possible to restore previous set-ups.



Extrem rasches und präzises Neigen und Einstellen des Sägeaggregats in der Höhe dank eines hydraulischen Systems, das über das im Arbeitsbereich des Bedieners angebrachte Pedal bedient wird. Das gewährleistet besonders bequeme Einstellungen ohne viele manuelle Eingriffe. Die Serienausrüstung umfasst

das Feineinstellsystem des Vorritzers von außen. Keine störenden Schlüssel mehr, da bereits eingestellte Arbeitspositionen anhand mechanischer Anschläge rasch und mit maximaler Genauigkeit wiederhergestellt werden können.



Precision panel trimming

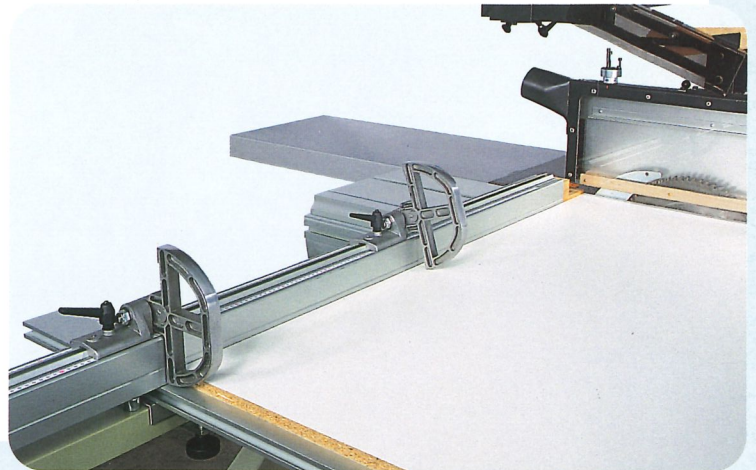
Präzision beim Besäumen von Platten

THE FENCE

The fence is extremely solid, is suitable for both straight and angled cuts and has rapid return to the starting position. The reference stops enable a direct measurement to be read-off along the entire length of the rule and can be tipped back out of the way during panel loading.

LÄNGSANSCHLAG

Der extrem solide Anschlag kann sowohl für Längsschnitte als auch Winkelschnitte verwendet werden. Dabei besteht die Möglichkeit, rasch in die Ausgangsposition zurückzukehren. Die während der Werkstückeingabe einfach wegklappbaren Anschläge gestatten ein direktes Ablesen der Maße über die gesamte Länge.

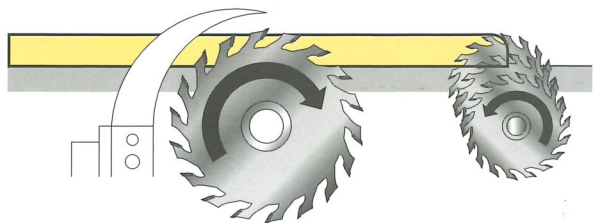
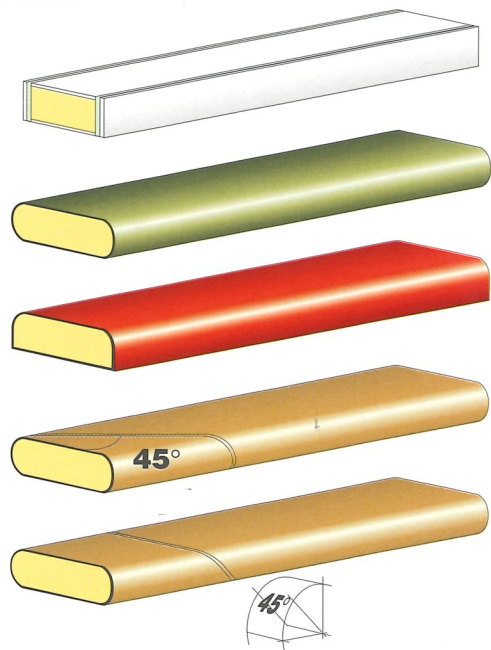


A high quality finish on all types of panel

Hohe Verarbeitungsqualität bei jedem Plattentyp

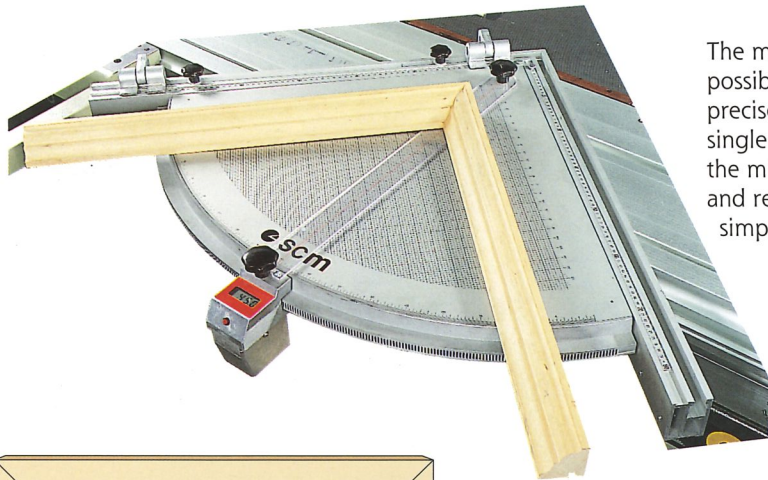
The scoring saw with automatic rising enables a high standard cut on the end of the workpiece when cutting post- and soft-formed panels.

Der Vorritzer mit automatischem Einsatz gestattet bei der Bearbeitung von Post- und Soft-Forming-Platten eine hohe Schnittqualität am Werkstückende.

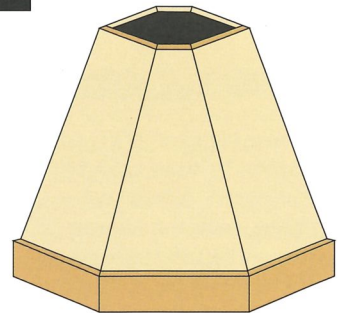


**Precision, speed and ease
for mitre cuts**

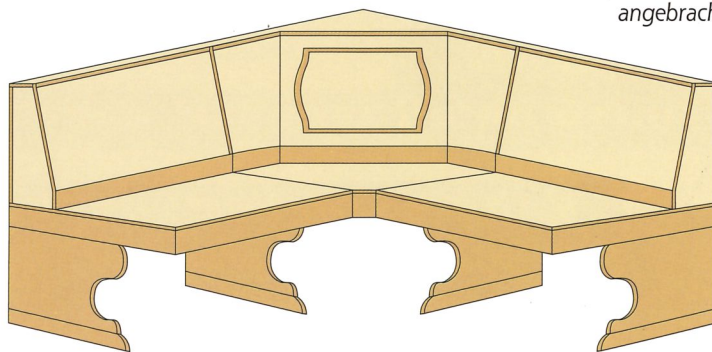
**Präzise, rasche und komfortable
Bearbeitung bei Winkelschnitten**



The mitring unit makes it possible to make rapid, precise mitre cuts with a single adjustment. Attaching the mitring unit to the table and removing it after use is a simple, rapid operation.

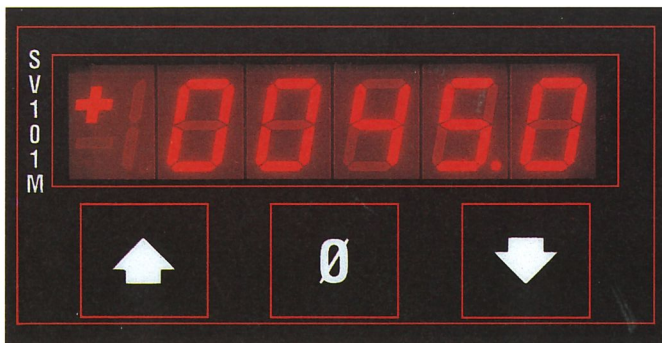


Die entsprechende Vorrichtung gestattet extrem rasche und genaue Ausführung von Winkelschnitten anhand einer einzigen, einfachen Einstellung. Die Vorrichtung kann rasch und problemlos am Schiebetisch angebracht und anschließend wieder abgenommen werden.



Absolute precision in saw angle set-up

**Absolute Präzision bei der Einstellung
der Sägeblattneigung**



The cutting angle is displayed on an easy-to-read electronic LED display.

Das digitale elektronische LED-Anzeigegerät gestattet ein genaues und bequemes Ablesen des gewählten Schnittwinkels.

Technical specifications

Technische Daten

HYDRO

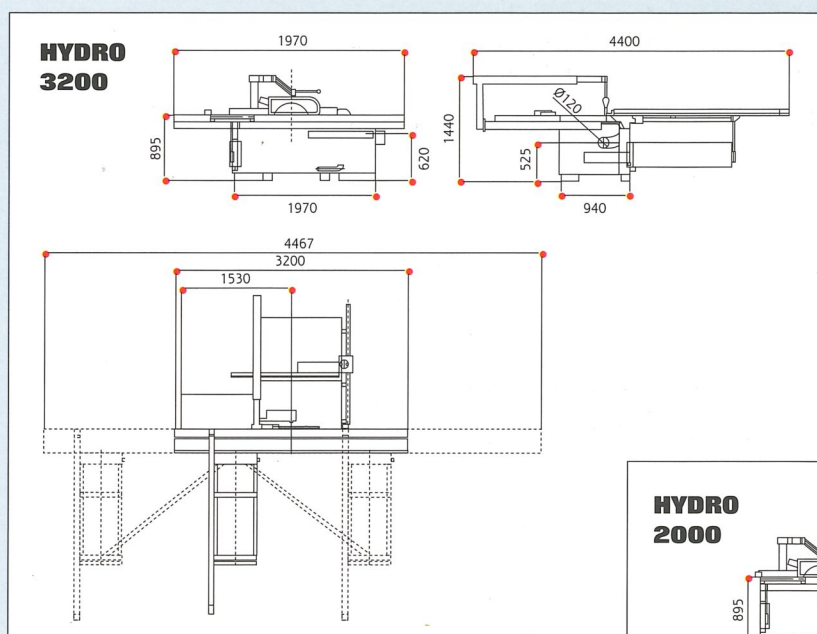
Stroke of squaring carriage with scoring unit	Hub des Besäumwagens mit Vorritzer	mm	3200/2000
Tilt of blade	Sägeblattneigung	degrees / grad	45
Maximum cutting height at 90° (45°)	Max. Schnitthöhe 90° (45°)	mm	130 (88)
Speed of blade	Drehzahl Hauptsägeblatt	rpm / U/min	3000-4000-5000
Speed of scoring unit	Drehzahl Vorritzsägeblatt	rpm / U/min	9000
Max main blade diameter	Max. Durchmesser Hauptsägeblatt	mm	400
Scoring blade diameter	Durchmesser Vorritzsägeblatt	mm	120
Scoring blade diameter (Post-forming option)	Durchmesser Vorritzsägeblatt (Post-Forming Option)	mm	200
Extraction outlet diameter on base	Durchmesser Absaugöffnung Maschinenbett	mm	120
Parallel fence cutting width	Schnittbreite mit Parallelführung	mm	1270
Scoring motor	Vorritzantrieb	Kw (Ps)	0.75 (1)
Main motor	Hauptantrieb	Kw (Ps)	5.5 (7.5)
Net weight of basic machine	Nettogewicht Maschine in Grundausführung	Kg	1150
Overall dimensions with seaworthy packing (machine)	Abmessungen mit seemäßiger Verpackung (Maschinengestellt)	mm	2980 x 1140 x 1150
Overall dimensions with seaworthy packing (carriage)	Abmessungen mit seemäßiger Verpackung (Wagen)	mm	3430 x 460 x 220

MAIN OPTIONS

Automatic scoring unit for machining Post- and Soft-Formed panels/Device for mitre cuts/Second support frame rail-mounted/Full length presser with 2 pneumatic pressers/Electronic reader of the squaring stops position/Electronic reader for parallel fence position.

WICHTIGSTES SONDERZUBEHÖR

Automatischer Vorritzer für Post- und Soft-Forming-Platten/Vorrichtung für Winkelschnitte/Zusatzrahmen mit Gleitschieneführung/Andrückvorrichtung über die gesamte Länge mit zwei pneumatischen Druckschuhen/Winkelanschlag mit elektronischer Anzeige/Parallelanschlag mit elektronischer Anzeige.

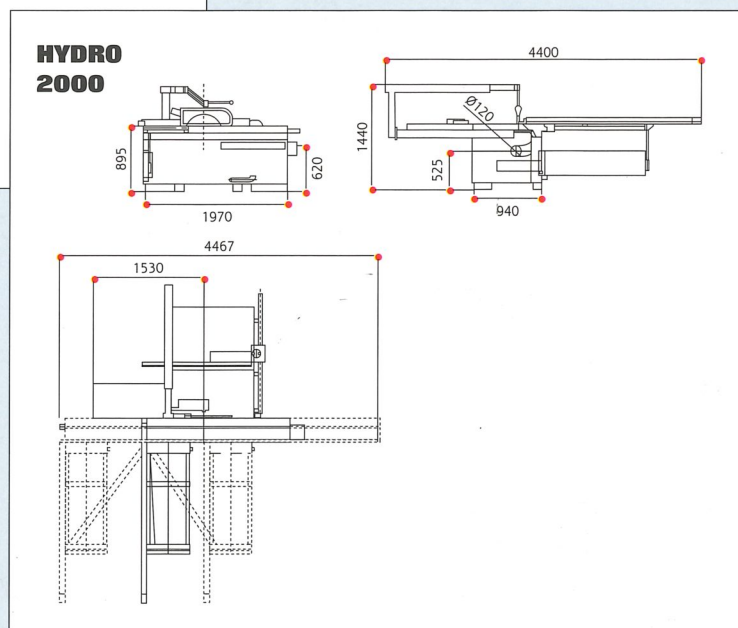


SCM reserves the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety aspects presented in order to conform with CE certification.

Die Firma behält sich das Recht vor, die Daten und Maße ohne Vorankündigung zu ändern, ohne dabei die vorgestellten, für die EG-Bescheinigung erforderlichen Sicherheitsaspekte zu beeinflussen.

Note: In this catalogue machines are shown with options.

Bemerkung: In diesem katalog Maschinen sind mit Sonderzubehör dargestellt.





Safety, what you should expect

Operator safety is not an optional at SCM. Right from the design stage onwards, machine performance and functions are thoroughly examined to eliminate any risks which might endanger operator health and safety.

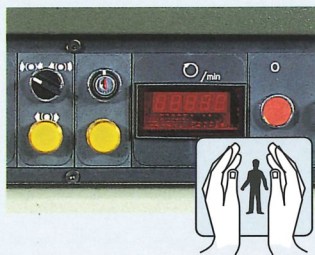
Für SCM ist die Sicherheit des Bediener kein Sonderzubehör. Bereits bei der Konstruktion werden die Leistungen und der Maschinenbetrieb auch vom Gesichtspunkt der Arbeitsbedingungen des Bediener aufmerksam untersucht.

Standard machine equipment

- Led indicates that automatic scoring blade upstroke has been activated (with Post Forming function).
- Brackets for fixing machine to the floor.

Die Maschinenausrüstung umfasst immer:

- Leuchtmelder beim automatischen Anheben des Vorritzers (bei Ausführungen mit Post-forming-Funktion).
- Bügel zur Befestigung der Maschine am Boden.



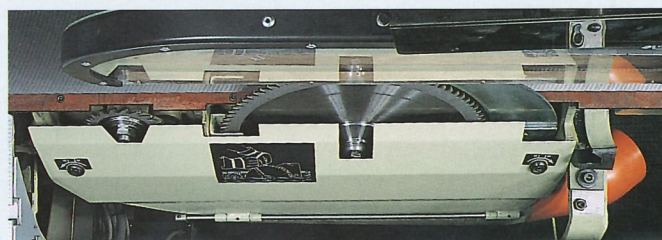
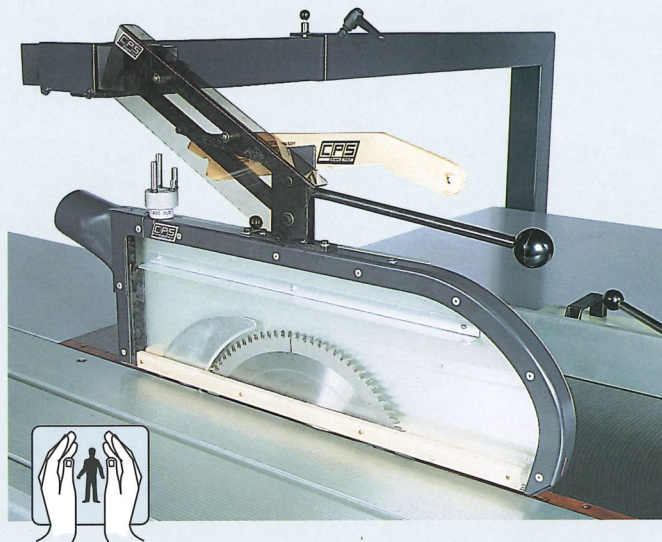
Rapid blade stop

Automatic brake on the main motor, with LED to indicate brake release.

Schnellstopp des Sägeblatts

Automatische Bremse auf den Hauptmotor; eine Leuchtanzeige signalisiert, wenn die Bremse gelöst ist.

Sicherheit, das können Sie verlangen



Blade start-up prevention during replacement

Blade replacement access door with quick locking devices, complete with microswitch.

Startsperre beim Sägeblattwechsel

Tür zum Sägeblattwechsel mit Schnellverschlüssen und Mikroschalter.

Improved operation

Suspended blade protection, complete with 80 mm extraction outlet and height stops adjustable according to blade diameter.

Praktische Bedienung

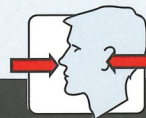
Parallelogramm-Schutzhaube mit 80 mm Absaugstutzen und Höhenanschläge je nach Sägeblattdurchmesser.

Notes

- Use and maintenance manual and data plates with symbols and warnings, in accordance with E.C. instructions.
- Attached certificate of conformity with E.C. standards.
- See leaflet for further technical specifications.

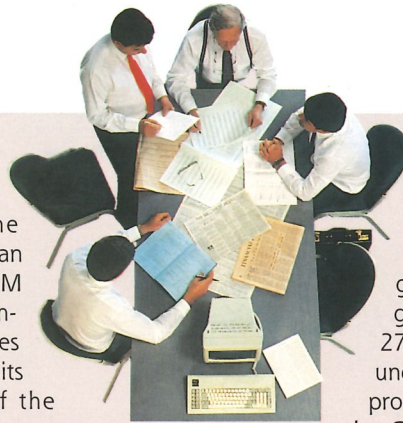
Hinweis

- Bedienungs- und Wartungsanleitung sowie Gefahren- und Hinweisschilder nach EG-Vorschriften.
- Der Konformitätsnachweis nach EG-Normen liegt bei.
- Für weitere technische Hinweise siehe Prospekt.



NOISE - DUST / GERÄUSCH - STAUB

Model Modell	Sound emission according to ISO/DIS 7960 Schallemission nach ISO/DIS 7960		Machining Bearbeitung	Sawdust emission according to DIN 33893 Staubemission nach DIN 33893	
	Operator position LAeq [dB (A)] Arbeitsplatz LAeq [dB (A)]			[mg/m ³]	
	workpiece infeed Werkstück Einlauf	workpiece outfeed Werkstück Auslauf		1 st station 1. Station	2 nd station 2. Station
HYDRO 3200/2000	94,2		cutting Schnitt	1,05	0,68



SCM has been an active force in the woodworking machinery sector for more than 40 years and represents the nucleus of SCM Group which now has a total of 2300 employees, 27 associate companies, 16 factories and an export which accounts for 70% of its production. All this makes SCM one of the world's top producers of woodworking equipment.

SCM produces the widest range of tooling machines for secondary wood machining, from classical machines to CNC work centres, to high production automated systems for the machining of solid wood. All SCM machines are designed with the aid of CAD (computer aided design) systems and manufactured using the most modern machining and control technology. Specialized technicians all over the world are able to supply the most comprehensive technical assistance and services for SCM customers because full use is made of a system of remote computerised diagnostics and of a network of peripheral spare parts warehouses. SCM's customers can moreover rely upon the Customer Satisfaction Service recently installed as a reference point covering all their requirements. **SCM** can also utilize the internal structures of SCM Group such as **CSR - Study and Research Consortium** and CSR Training Centre. CSR - Study and Research Consortium uses advanced experimental and an acoustic instrumentation laboratory fitted with a semianechoic room. This ensures that all machines satisfy the strictest international standards in terms of safety, ergonomics and environmental hygiene. **CSR - Training Centre**, a highly regarded training school prepares qualified operators for woodworking machinery from all over the world.

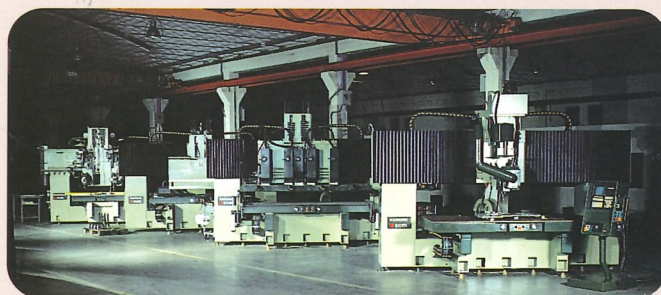
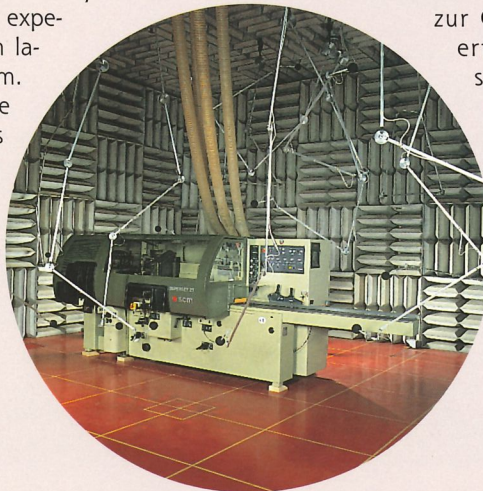
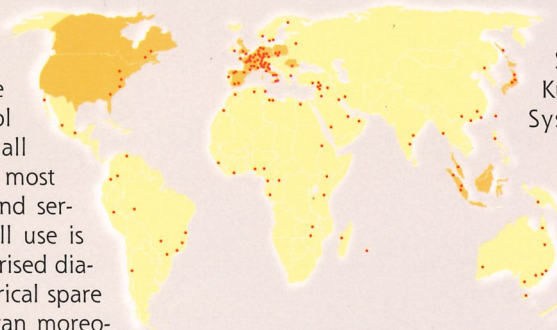
SCM ist seit über 40 Jahren als Hersteller von Holzbearbeitungsmaschinen tätig und bildet gleichzeitig den historischen Kern der gleichnamigen Gruppe. Diese gehört mit 2300 Beschäftigten, 27 angeschlossenen Firmen, 16 Produktionsstätten und einem Exportanteil von 70 % seiner Gesamtproduktion zu den weltgrößten Herstellern der Branche. **SCM** produziert die größte Palette von Werkzeugmaschinen für die Weiterverarbeitung von Holz.

Die Konstruktion aller Maschinen erfolgt mit Hilfe von CAD-Systemen und die Produktion mit modernster Fertigungs- und Steuerungstechnik.

In der ganzen Welt sorgen spezialisierte SCM-Techniker für einen kompletten Kundendienst, der auch ein Ferndiagnose-System über Computer und ein engmaschigen Netz von Ersatzteile Außenlagern umfaßt.

SCM-Kunden können nunmehr auch auf den kürzlich eingerichteten Service "Zufriedene Kunden" zählen: Ein fester Ansprechpartner bei allen Belangen.

SCM kann auch von konzernerneigenen Strukturen Gebrauch machen : **CSR - Consorzio Studi e Ricerche** und **CSR Training Centre**. Das CSR - Consorzio Studi e Ricerche verfügt über modernste Versuchseinrichtungen und ein Lärmforschungslabor mit nahezu schalltotem Raum zur Geräuschpegeluntersuchung. Dadurch erfüllen sämtliche Maschinen auch die strengsten internationalen Sicherheits-, Ergonomie- und Umwelt- sowie Gesundheitsschutzvorschriften. Das CSR Training Centre ist eine Berufsschule zur Ausbildung von Fachleuten für die Holzindustrie aus aller Welt.





SCM spa
Via Emilia, 71
47037 Rimini (RN) - Italy
Tel. 0541/700111
Fax 0541/700181